



PRINZ CAFETERA DE FILTRO

PZ-FK2

1 Conociendo el producto

Estimada clienta, estimado cliente:

Lea atentamente este manual de instrucciones, consérvelo para utilizarlo más adelante, hágalo accesible a otros usuarios y tenga en cuenta las indicaciones. Conserve el embalaje siempre que sea posible. Para evitar daños en el aparato, un uso inadecuado o el riesgo de lesiones, siga todas las instrucciones de seguridad y este manual de instrucciones. No asumimos ninguna responsabilidad por daños o accidentes derivados de no seguir el manual de instrucciones.

2 Uso previsto

- El aparato está destinado exclusivamente a la preparación de café. Para ello debe llenarse el depósito de agua únicamente con agua potable fría y sin gas. El aparato está destinado exclusivamente para uso doméstico o fines de uso similares, por ejemplo:

- en tiendas, oficinas u otros entornos de trabajo,
 - en explotaciones agrícolas,
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
 - en pensiones con desayuno.
- El aparato debe utilizarse únicamente en interiores.

Utilice el aparato solo para el fin previsto y siga las indicaciones relativas al manejo y la seguridad de este manual.

Si el aparato no se utiliza según lo previsto o se maneja de forma incorrecta, no asumimos responsabilidad alguna por los daños resultantes.

Uso indebido previsible

- No vierta ningún otro líquido que no sea agua en el depósito.
- No utilice ningún ingrediente distinto de café tostado y molido.

3 Explicación de símbolos



Atención Peligro de descarga eléctrica



Advertencia Advertencia sobre riesgos de lesiones u otros peligros para su salud



Atención Superficies calientes o riesgo de quemaduras



Nota Indicación sobre información importante



Nota Desconectar el enchufe de la red



Atención No sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos



Este símbolo identifica productos cuya composición física y química ha sido comprobada y que, según el Reglamento (CE) 1935/2004, se consideran seguros para el contacto con alimentos.

4 Advertencias y consejos de seguridad



Advertencia

- No utilice el aparato si se ha caído y/o presenta daños visibles en la carcasa o en el cable de alimentación.
- No utilice el aparato si presenta fallos de funcionamiento o se ha mojado.
- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar peligros.
- Desenrolle siempre completamente el cable de alimentación.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que ello implica.
- Mantener a los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de alimentación.



Advertencia

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente instalada conforme a la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos técnicos del aparato; de lo contrario existe riesgo de sobrecarga y cortocircuito. Tenga en cuenta la placa de características.
- Los niños deben estar siempre supervisados y no deben jugar con el aparato.

- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 8 años o más y estén supervisados.
- Informe a sus hijos sobre los peligros que pueden surgir con los aparatos eléctricos, como el riesgo de lesiones por partes calientes, vapor caliente, agua hirviendo y corriente eléctrica.
- Elija la ubicación del aparato de manera que los niños y las personas que no sepan manejarlo correctamente no tengan acceso al mismo.
- Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico: **peligro de asfixia**.

**Advertencia**

- No llene nunca el depósito con líquidos distintos de agua potable fría sin gas.

**Atención**

Peligro de descarga eléctrica

- Proteja el aparato de la humedad, las salpicaduras y los chorros de agua.
- Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión demasiado alta pueden provocar una descarga eléctrica.
- El enchufe, el cable y las partes del aparato no deben entrar en contacto con agua ni otros líquidos.
- Los aparatos eléctricos no son juguetes. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y guárdelo. No deje que el cable cuelgue hacia abajo.

**Atención**

- No sumerja el aparato ni el enchufe ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos, ni siquiera para limpiarlo.
- No utilice el aparato cerca de lavabos o fregaderos.
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable.
- No utilizar en exteriores.
- Si entra líquido en el aparato, desconecte inmediatamente el enchufe.

Antes de volver a poner el aparato en funcionamiento, haga que lo revisen.

Si el aparato cae al agua en algún momento, desenchúfelo inmediatamente y sáquelo del agua. No vuelva a utilizarlo en este caso; haga que lo revise el servicio de atención al cliente.



Nota

- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.
- Para desenchufar, tire siempre directamente del enchufe y no del cable, para evitar riesgos y daños.
- No transporte nunca el aparato sujetándolo por el cable de alimentación.
- No doble el cable de alimentación ni lo enrolle alrededor del aparato caliente para evitar daños.
- Compruebe regularmente si el cable de alimentación está dañado. Si el cable o el aparato presentan daños, no los utilice en ningún caso para evitar riesgo de descarga eléctrica.



Advertencia

- El uso de accesorios que no sean originales puede provocar lesiones y daños materiales.
- Si necesita utilizar un cable alargador, este debe cumplir las especificaciones técnicas del aparato.
- Coloque el cable de manera que nadie pueda tropezar con él ni tirar de él, para evitar accidentes o que el aparato caiga al suelo.
- El cable no debe dañarse por contacto con bordes afilados ni con superficies calientes.
- Asegúrese de que el cable no quede atrapado ni aplastado.



Atención

- Superficie caliente, calor, vapor y riesgo de quemaduras.
- Durante y después del funcionamiento del aparato existe riesgo de lesiones debido a las altas temperaturas, por ejemplo por agua caliente que sale del aparato, vapor caliente o contacto con superficies calientes.
- Procure no quemarse cuando salga vapor caliente del aparato. Utilice las asas o palancas del aparato sin tocar las partes calientes.
- Tenga en cuenta que las superficies pueden seguir estando calientes después del uso.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de retirarlo o moverlo, para evitar quemaduras al mover partes del aparato que aún estén calientes.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, deje que se enfríe completamente.
- Coloque la cafetera de manera que ningún líquido pueda derramarse sobre la conexión del enchufe del aparato.

Atención



Peligro de quemaduras

- Durante el funcionamiento sale agua caliente o vapor caliente de la cafetera, algunas partes de la cafetera se calientan mucho.

- No toque la salida de café durante el funcionamiento ni coloque la mano debajo de ella.
- La placa calefactora también se calienta y permanece caliente tras el uso. No toque la placa calefactora mientras el aparato está en funcionamiento. Espere después del uso hasta que la placa calefactora se haya enfriado.
- No abra la tapa del aparato mientras la cafetera esté en funcionamiento.
- Limpie la cafetera únicamente cuando esté apagada y se haya enfriado.



Advertencia

Peligro de daños

- Un manejo inadecuado del aparato puede causar daños.
- No llene agua caliente ni agua con gas en el depósito.
- Proteja la cafetera contra las heladas: a temperaturas inferiores a 0 °C, los restos de agua pueden congelarse y dañar el sistema de calentamiento.
- Coloque la cafetera sobre una superficie accesible, plana, seca, resistente al calor, estable y fácil de limpiar. No coloque la cafetera en el borde de la superficie ni en superficies inestables.
- Evite la acumulación de calor colocando la cafetera a suficiente distancia de paredes u objetos situados por encima. El vapor o el agua caliente que salga del aparato podrían dañar los muebles.
- No coloque la cafetera sobre ni cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina).
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No exponga la cafetera a temperaturas elevadas (calefacción, etc.) ni a condiciones meteorológicas adversas (lluvia, etc.).
- No utilice limpiadores de vapor para la limpieza; la cafetera podría dañarse.
- No siga utilizando la cafetera si las piezas de plástico presentan grietas o están deformadas. Sustituya las piezas dañadas únicamente por repuestos originales.
- No ponga la cafetera en marcha sin agua.
- La cafetera no debe utilizarse con un temporizador externo ni conectada a un sistema de control remoto independiente.
- Apague la cafetera y desenchúfela antes de llenar el depósito de agua.
- Vacíe y limpie a diario la jarra de vidrio, el portafiltros y el filtro permanente, y después de cada uso.
- Vacíe el aparato si no va a utilizarlo durante un período prolongado.
- Cambie el agua a diario para evitar la formación de gérmenes.
- Limpie el aparato con regularidad; consulte el capítulo "Limpieza y cuidado".
- Descalcifique el aparato regularmente; consulte el capítulo "Descalcificación".

Reparación



Nota

- No abra ni repare el aparato usted mismo en ningún caso, ya que su correcto funcionamiento no estaría garantizado. El incumplimiento de esta advertencia anula la garantía.
- En caso de reparaciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.
- En las reparaciones solo deben utilizarse piezas que correspondan a los datos técnicos originales. Esta cafetera contiene componentes eléctricos y mecánicos que son imprescindibles para garantizar la seguridad.

5 Puesta en funcionamiento

5.1 Indicaciones generales



Advertencia

- Utilice el aparato exclusivamente para el fin para el que fue desarrollado y según el modo indicado en este manual de instrucciones.
- Cualquier uso indebido puede ser peligroso.
- **Atención:** coloque siempre el aparato sobre una superficie plana, seca y antideslizante para evitar que se caiga y cause lesiones.
- No coloque el aparato sobre una placa caliente ni directamente junto a una fuente de calor, para evitar daños por calor.
- Al principio pueden aparecer restos de plástico (típicos de aparatos nuevos). Esto suele desaparecer tras varios usos.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación y tire de él hasta la longitud necesaria.
- Conecte el enchufe del aparato únicamente a una toma de corriente con conexión a tierra.

5.2 Antes de la primera puesta en marcha



Atención

- Antes de usar el aparato, retire todo el material de embalaje.
- Compruebe si todas las piezas y accesorios están completamente disponibles y sin daños.
- Saque el soporte del filtro (12) y el portafiltros (11).
- Limpie las piezas a fondo con agua tibia (añadiendo algo de detergente si es necesario). Séquelas bien antes de volver a montarlas.
- Llene el depósito de agua (3) hasta la marca máxima de 10 tazas con agua fría potable.
- Inserte el enchufe en una toma de corriente y encienda la cafetera con el interruptor de

encendido/apagado (6). Realice un ciclo de preparación sin café y sin filtro. A continuación, deseche el agua.

- Proteja el aparato del polvo, la suciedad y la humedad cubriéndolo cuando no esté en uso.
- Apague el aparato si está defectuoso o si aparecen fallos de funcionamiento.
- El fabricante no se hace responsable de daños causados por un uso indebido o incorrecto.
- A continuación, limpie la jarra de vidrio con tapa (8) a fondo con agua tibia (añadiendo algo de detergente si es necesario).



Atención

- Para el primer ciclo de preparación, no introduzca café molido ni agua por encima de la marca de “10 tazas”, ya que podrían derramarse restos de agua de la jarra (8). Encontrará más información en el capítulo “Preparar café”.

6 Vista general del aparato



- | | |
|----|--|
| 1 | Tapa del aparato |
| 2 | Unidad de preparación |
| 3 | Depósito de agua |
| 4 | Indicador de nivel de llenado |
| 5 | Carcasa |
| 6 | Interruptor de encendido/apagado con luz LED de funcionamiento |
| 7 | Placa calefactora |
| 8 | Jarra de vidrio con tapa |
| 9 | Cucharilla para café molido |
| 10 | Válvula antigoteo |
| 11 | Cesta del filtro |
| 12 | Filtro permanente |

7 Preparar café



¡Atención!

Peligro de daños materiales.

No llene el depósito de agua (3) por encima de la marca “MAX” para evitar que el agua del depósito (3) o de la jarra de vidrio (8) se desborde. Cada proceso de preparación hace que parte

del agua se evapore y parte del agua permanezca en la unidad de preparación. Por eso, la cantidad de café preparado es algo menor que la cantidad de agua introducida. Esto depende sobre todo de la cantidad y del grado de molienda del café utilizado. La capacidad máxima de la jarra de vidrio (8) es de aprox. 1,25 litros para 10 tazas. El depósito de agua (3) tiene aprox. 1,35 litros para 10 tazas, si se llena el depósito de agua (3) hasta la marca “MAX”. Por lo tanto, llene el depósito de agua (3) solo hasta la marca “MAX” si desea preparar únicamente café suficiente para llenar la jarra de vidrio (8). Si desea preparar una cantidad menor, utilice por taza 1 cucharada rasa de café molido (9). Si desea un café más fuerte, debe aumentar la cantidad. Esto reducirá la cantidad de agua sobrante para evitar el desbordamiento de la jarra de vidrio (8).



¡Atención! No ponga el aparato en marcha sin agua.

1. Levante la tapa del aparato (1).
2. Introduzca la cantidad deseada de agua fría en el depósito de agua (3) usando la jarra de vidrio como vaso medidor.
3. Coloque un filtro de papel comercial de tamaño 1x4 o el filtro permanente (12) en la cesta del filtro (11). Si utiliza un filtro de papel, dóblelo si es necesario para que encaje correctamente en la cesta del filtro (11).

¡Atención! Asegúrese de que el borde del filtro o del filtro permanente esté bien colocado. Una mala colocación puede hacer que se desborde agua caliente.

4. Llene con la cantidad deseada de café molido. Dosificación por taza: 1 cucharada rasa de café molido (9) (aprox. 7 g); dosis más fuerte o más débil según el gusto.

Nota: Si pone la cafetera en marcha con la jarra cerrada sobre la placa calefactora (7) bajo la válvula antigoteo (10), el café gotea directamente en la jarra. Si retira la jarra, la placa calefactora (7) mantiene la bebida caliente.

5. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado (6) (la luz LED de funcionamiento se enciende). El proceso de preparación comienza.

Nota: La cesta del filtro (11) está equipada con una válvula antigoteo (10). Cuando la jarra de vidrio (8) está colocada con la tapa cerrada bajo la válvula antigoteo (10), el café fluye. Si se retira la jarra, se activa el cierre antigoteo y el café no gotea mientras la jarra no esté bajo la válvula.

Atención: La jarra de vidrio (8) debe colocarse con la tapa cerrada bajo la válvula antigoteo (10). Si no es así, la función antigoteo permanece activada y el café no fluye hacia la jarra de vidrio (8), sino que rebosa en la parte superior del filtro por encima del borde del filtro.

6. Cuando el depósito de agua (3) esté vacío, puede apagar el aparato.

Nota: El aparato permanece encendido aprox. 30 minutos para mantener caliente en la placa calefactora (7) el café que aún quede.

Espere unos minutos antes de retirar la jarra de vidrio (8), para que el agua restante del filtro pueda escurrir completamente.

7. Para evitar la formación de cal o gérmenes, no deje agua residual durante largos periodos en la jarra de vidrio (8) o en el depósito de agua (3).

- Atención! Apague el aparato después de cada uso y desenchufe el cable de alimentación.

7.1 Cesta del filtro



Atención

La cesta del filtro (11) debe colocarse correctamente en la cafetera para garantizar que la tapa del aparato (1) pueda cerrarse completamente y para evitar la salida de vapor caliente.

Asegúrese de que, al insertar la cesta del filtro (11), la lengüeta en el borde encaje en la muesca prevista en la cafetera.

La cesta del filtro (11) está colocada correctamente cuando la tapa del aparato (1) puede cerrarse completamente.

8 Limpieza y cuidado

Para disfrutar de un café óptimo, debe limpiar la cafetera después de cada preparación.



Antes de limpiar, desenchufe siempre el aparato.



Atención

Peligro de descarga eléctrica

El contacto con cables o componentes bajo tensión supone peligro de muerte. Por lo tanto, observe las siguientes indicaciones de seguridad:

- Para la limpieza y el cuidado, el aparato no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.
- Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie todas las piezas extraíbles, como la cesta del filtro (11), el filtro permanente (12) y la jarra de vidrio con tapa (8), a fondo con agua tibia (añadiendo algo de detergente si es necesario).

Elimine posibles restos con un cepillo para vajilla y, si es necesario, con detergente.

- Limpie el exterior del aparato con un paño o esponja húmedos.
- No utilice productos abrasivos ni objetos punzantes.



Nota

- La jarra de vidrio (8), la cesta del filtro (11) y el filtro permanente (12) son aptos para lavavajillas.

9 Descalcificación

9 Descalcificación

Las acumulaciones de cal en el depósito de agua (3) o en las tuberías provocan un flujo de agua más lento y reducen la vida útil del aparato.

Con agua muy dura (dureza 18 °dH), es necesario descalcificar dos veces al mes. Con agua más dura, la cafetera debe descalcificarse una vez al mes o incluso con mayor frecuencia.



Nota

Infórmese en su suministrador de agua sobre la dureza del agua del grifo en su región.

Utilice un descalcificador respetuoso con el medio ambiente. Siga las indicaciones del fabricante del descalcificador y las del envase del producto.

1. Apague la cafetera y déjela enfriar.
2. Disuelva el descalcificador según las instrucciones del fabricante en agua e introdúzcalo en el depósito de agua (3).
3. Deje actuar la disolución de descalcificador según las indicaciones del fabricante.
4. Coloque la jarra de vidrio (8) sobre la placa calefactora (7) bajo la válvula antigoteo (10) y coloque la cesta del filtro con el filtro (11), pero sin filtro permanente/de papel.
5. Encienda la cafetera antes del ciclo de preparación. Deje actuar el descalcificador durante aprox. 5 minutos en el interior del aparato (siga las instrucciones del fabricante del descalcificador).
6. A continuación, continúe el ciclo de preparación.
7. Después de finalizar el ciclo de preparación, apague la cafetera. Enjuague la jarra de vidrio (8) y la cesta del filtro (11) a fondo con agua limpia.
8. Realice dos ciclos de preparación con agua limpia y sin filtro permanente/de papel, para eliminar los restos de descalcificador. A continuación, deseche el agua.

10 Almacenamiento



Advertencia

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.
- Guarde el aparato en un lugar seco.

11. Búsqueda y solución de fallos

Si surge un problema, no tiene por qué tratarse necesariamente de un defecto del aparato. En la tabla encontrará indicaciones sobre posibles causas y medidas cuando se presenten los fallos mencionados.

Si no puede solucionar el problema con las medidas indicadas, o si detecta otro tipo de anomalías, póngase en contacto con el servicio técnico. Encontrará los datos de contacto en el capítulo “Garantía y servicio”.

Avería – Posible(s) causa(s) – Solución

El aparato no funciona

1: No hay alimentación eléctrica:

- Conecte el enchufe en una toma con protección.
- Encienda el aparato.
- Compruebe si el fusible está disparado en la caja de fusibles.

2: El aparato está posiblemente defectuoso

- Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
-

No entra agua en la cesta del filtro (11)

El depósito de agua (3) está vacío:

- Llenar agua.
-

No sale café por la válvula antigoteo (10)

La jarra de vidrio (8) no está colocada correctamente bajo la válvula antigoteo (10):

- Compruebe que la jarra de vidrio (8) esté bien colocada sobre la placa calefactora (7) y que la válvula antigoteo (10) esté abierta.
-

El ciclo de preparación dura demasiado

Aumento de la acumulación de cal:

- Descalcificar el aparato.
-

El café está demasiado fuerte / demasiado suave

1: Demasiada / muy poca agua en el depósito de agua (3):

- Llenar la cantidad correcta de agua.

2: Demasiado / muy poco café molido en el filtro:

- Poner menos o más café molido en el filtro.

12 Eliminación



Los aparatos antiguos no deben tirarse a la basura doméstica. El símbolo siguiente indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE. Esta directiva establece que, al final de su vida útil, el aparato no debe eliminarse con los residuos domésticos normales, sino que debe llevarse a puntos de recogida especiales, centros de reciclaje o plantas de tratamiento autorizadas. Esta entrega es gratuita. Lo mismo se aplica a las lámparas que puedan retirarse sin romperse del aparato. Proteja el medio ambiente y elimine el aparato de forma adecuada.

Los materiales de embalaje y los auxiliares de embalaje están hechos en su mayor parte de materias primas reciclables y deben incorporarse al reciclaje.

Le recomendamos:

- Eliminar papel, cartón y cartón ondulado, así como envases de plástico, en los contenedores de reciclaje correspondientes.



¡Peligro de muerte!

No deje embalajes ni piezas del embalaje al alcance de los niños.



¡Peligro de muerte!

En los aparatos desechados, corte el enchufe del cable. Corte el cable de alimentación junto con el enchufe.

13 Datos técnicos

Tipo de aparato – Cafetera con filtro permanente

Modelo – PZ-FK2

Tensión – 220–240 V~, 50–60 Hz

Potencia – 750 W

Capacidad de la jarra de vidrio – 1,25 L (10 tazas)

Desconexión automática – después de aprox. 38 minutos

Consumo en estado apagado – 0,4 W

Dimensiones (an × al × pr) – aprox. 18 × 29 × 23 cm

Cambios técnicos reservados.

Las medidas y los pesos son valores aproximados.

Con la marca CE, Dual GmbH confirma la conformidad con las directivas europeas aplicables a este producto.

Este aparato cumple los requisitos esenciales y las demás disposiciones relevantes de la Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE, la Directiva de baja tensión 2014/35/UE, la Directiva ErP 2009/125/CE y la Directiva RoHS 2011/65/UE.

Para obtener la declaración de conformidad UE completa, envíe un correo electrónico a la siguiente dirección: support@dual.de

14 Garantía

Este aparato tiene una garantía de 3 años desde la fecha de compra.

- Conserve el comprobante de compra.
- La garantía cubre defectos de material o de fabricación.
- Quedan excluidos los daños derivados de un uso indebido, falta de mantenimiento o desgaste normal.

15 Servicio de atención al cliente

Importador: Dual GmbH

Hauptstraße 1, 86925 Fuchstal, Alemania

Correo electrónico: support@dual.de

Teléfono: +49 8191 915 777 34

Distribuido por: **Inversiones Müller S.L.** C.I.F.: B 07678170 vía Palma 3, local posterior C
07500 **Manacor** España Tel. +34 971 566002.